



HRVATSKI SAVEZ  
GLUHOSLIJEPIH OSOBA

**D O D I R**

# Zdravstvo za sve



– smjernice u radu s gluhoslijepim pacijentima

**Život je ili hrabra avantura ili ništa!**



*Helen Keller,  
gluhoslijepa američka spisateljica*



HRVATSKI SAVEZ  
GLUHOSLIJEPIH OSOBA  
**D O D I R**

- Organizacija osnovana na **inicijativu** gluhoslijepih osoba
- **Cilj**: osiguravanje dostojanstvenog i **ravnopravnog** suživota gluhoslijepih osoba u društvenoj **zajednici**
- **Ime** Saveza potječe od istoimene pjesme u prozi Stjepana Licea
- **5 lokalnih Udruga**: Zagreb, Split, Osijek, Lovran, Varaždin



**Gluhoslijepe osobe najisključenija su  
populacija osoba s invaliditetom.  
Oni su isključeni i od isključenih**



*Richard Howitt,  
član Evropskog parlamenta*

# Gluhosljepoća



Najčešće predrasude

Terminologija

Definicije

Klasifikacija

Vrste oštećenja vida

Vrste oštećenja sluha

Prevalencija

# NAJČEŠĆE PREDRASUDE O GLUHOSLJEPOĆI



- Sve su gluhoslijepe osobe potpuno gluhe i slijepe.
- Oštećenje sluha i vida utječe na intelektualne sposobnosti osobe.
- Gluhosljepoća je bolest.
- Slušna pomagala omogućuju uredan sluh.
- Postoji samo jedan univerzalan znakovni jezik.
- Znakovni jezik nema status pravoga jezika.

# TERMINOLOGIJA



GLUHO-SLIJEP

SLIJEP I GLUHONIJEM

A screenshot of the VL website. The header is red with the 'VL' logo on the left and a hamburger menu icon on the right. Below the header, the word 'UPORNOST' is written in white on a red background. The main content area features the headline 'Otvorena izložba gluho-slijepog mladića' in bold black text.

**VL** ☰

UPORNOST

**Otvorena izložba gluho-slijepog mladića**

A screenshot of the 24 SATA website. The header is white with the '24 SATA' logo on the left and a hamburger menu icon. Navigation links include 'NEWS', 'SHOW', 'SPORT', 'LIFE&STYLE', and 'SCI/TE'. Below the header, a secondary navigation bar lists 'Hrvatska', 'Politika', 'Reforme odmah', 'Kolumne', 'Crna kronika', and 'Svijet'. The main content area features a red 'PREDIVNO' tag and the headline '"Prenosili" utakmicu prijatelju koji je slijep i gluhonijem' in bold black text.

**24 SATA** ☰ NEWS SHOW SPORT LIFE&STYLE SCI/TE

Hrvatska Politika Reforme odmah Kolumne Crna kronika Svijet

**PREDIVNO**

**"Prenosili" utakmicu prijatelju koji je slijep i gluhonijem**

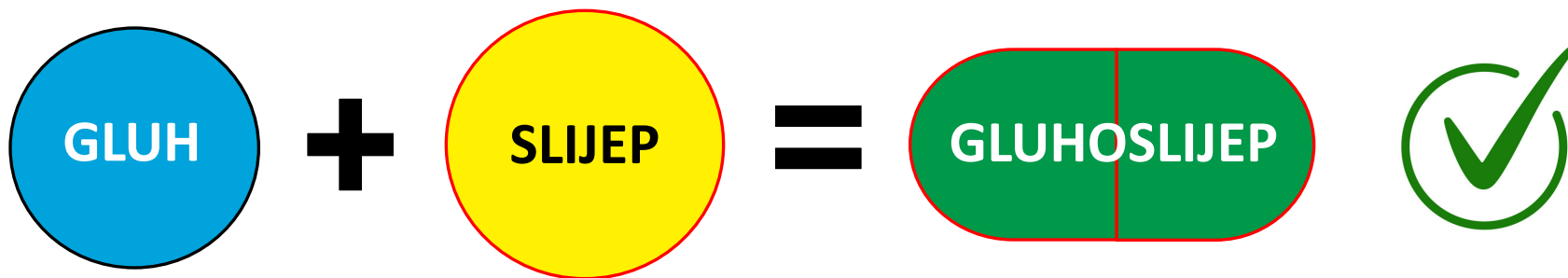
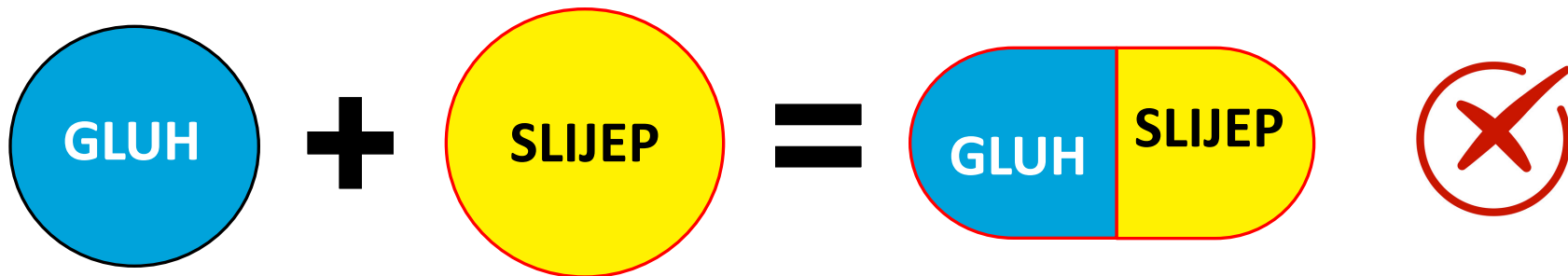
# TERMINOLOGIJA



**OSOBA S GLUHOSLJEPOĆOM**

**GLUHOSLIJEPA OSOBA**

*(Deafblind International, 1991.)*



# DEFINICIJE



## MEDICINSKA



Gluhosljepoća je specifično i jedinstveno **dvostruko** senzoričko **oštećenje vida i sluha**.

Pojavljuje se u različitim kombinacijama intenziteta oštećenja.

## SOCIOLOŠKA

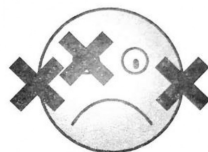


Ograničava ili onemogućuje pojedincu optimalnu percepciju pomoću vida i sluha do te mjere da mu to pričinjava **teškoće u svakodnevnom životu**.

**Stanje, a ne bolest!**

# KLASIFIKACIJA

(moguće kombinacije intenziteta gluhosljeпоće)



**GLUHOĆA I SLABOVIDNOST**



**SLABOVIDNOST I NAGLUHOST**



**SLJEPOĆA I NAGLUHOST**



**PRAKTIČNA GLUHOSLJEPOĆA**



# VRSTE OŠTEĆENJA VIDA



- Gubitak centralnog vidnog polja
- Gubitak dijelova vidnog polja
- Gubitak kontrastnog vida
- Tunelski vid
- Sljepoća

# VRSTE OŠTEĆENJA SLUHA



## GLUHOĆA



Uključuje oštećenje sluha veće od 92 dB i nije moguća cjelovita percepcija govornog jezika ni pomoću slušnog aparata.

## NAGLUHOST

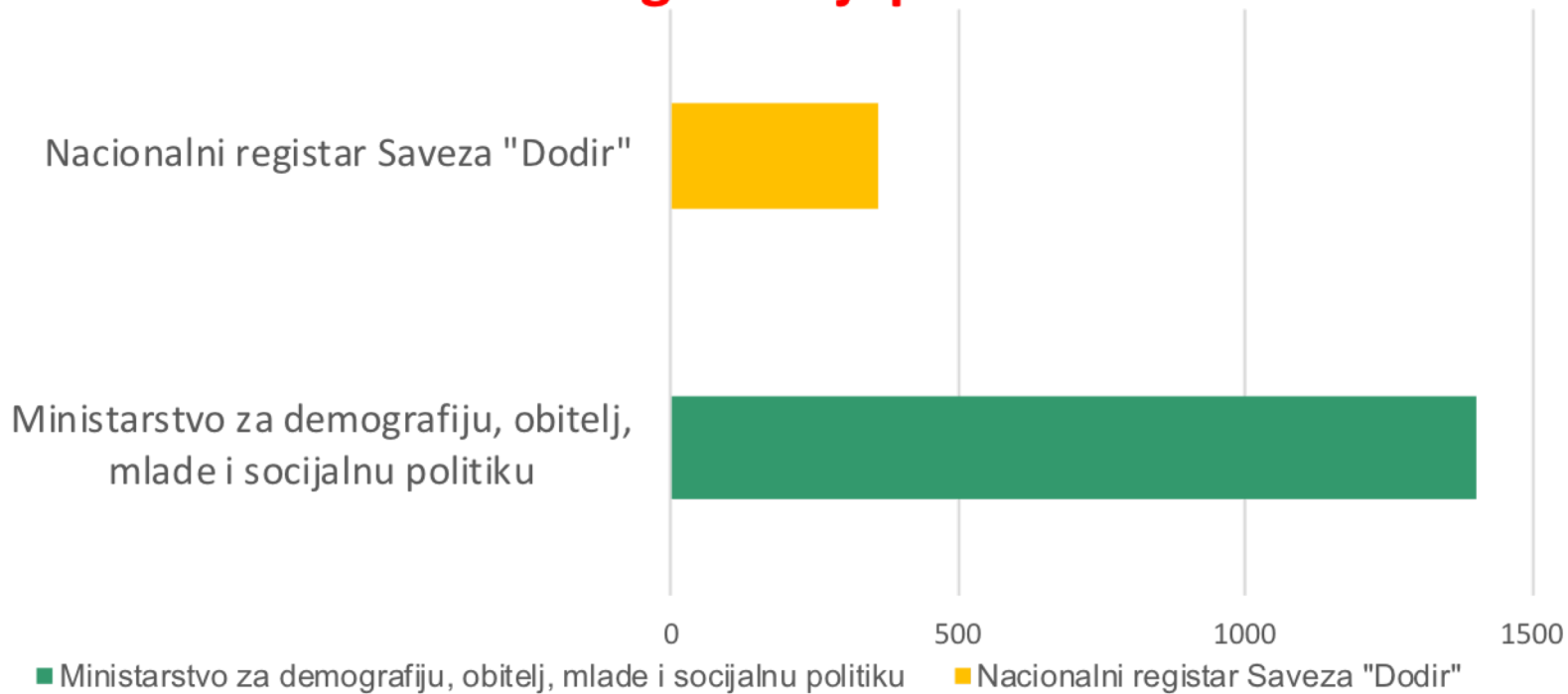


Uključuje umjereno i teže oštećenje sluha od 36 do 80 dB, uz oslanjanje na ostatke sluha sa ili bez slušnog aparata i očitavanja s usana.

# PREVALENCIJA



## Osobe s gluhosljepoćom



# PREVALENCIJA



## Međunarodna statistika

5 - 18 osoba s gluhosljepoćom  
na 100.000 ljudi



# Hrvatski znakovni jezik



Definicija

Priznanje

Prilagodbe

**„Hrvatski znakovni jezik je izvorni jezik zajednice  
gluhih i gluhoslijepih osoba u Republici Hrvatskoj,  
samosvojan je jezični sustav s vlastitim gramatičkim  
pravilima, potpuno neovisan o jeziku čujućih osoba.”**



*Zakon o hrvatskom znakovnom jeziku  
i ostalim sustavima komunikacije gluhih i gluhoslijepih osoba  
u Republici Hrvatskoj (NN 82/15)*



**10. srpnja  
2015.**

Hrvatski sabor jednoglasno je **proglasio**  
*Zakon o hrvatskom znakovnom jeziku  
i ostalim sustavima komunikacije  
gluhih i gluhoslijepih osoba u Republici Hrvatskoj  
(NN 82/15)*

# PRILAGODBE HRVATSKOG ZNAKOVNOG JEZIKA



## HRVATSKI ZNAKOVNI JEZIK U OKVIRU VIDNOG POLJA

Prilagođen osobama  
koje imaju suženo  
vidno polje ili ispade  
vidnog polja.



## TAKTILNI HRVATSKI ZNAKOVNI JEZIK

Prilagođen praktično  
gluhoslijepim osobama  
koje se ne mogu oslanjati  
na svoj vid.



## VOĐENI HRVATSKI ZNAKOVNI JEZIK

Prilagođen gluhoslijepim  
osobama, ovisno o njihovim  
ostatcima sluha i vida, koje  
imaju male ostatke vida ili  
specifične teškoće s vidom  
koje im otežavaju  
percipiranje znakova.





# Zajednica Gluhoslijepih osoba



Identitet

Kultura

# IDENTITET



**gluhoslijepa osoba**

osoba s istovremenim  
oštećenjem sluha i vida

VS

**Gluhoslijepa osoba**

osoba koja osjeća pripadnost i  
identificira se s zajednicom  
Gluhoslijepih



## **ZAJEDNICA GLUHOSLIJEPIH**

kulturna manjina s vlastitim jezikom,  
običajima, vrijednostima, poviješću,  
stvaralaštvom i organizacijama

# KULTURA



JEZIK

IDENTITET

TRADICIJA

VRIJEDNOSTI



*Sljepoća odvaja čovjeka od **STVARI**,  
gluhoća odvaja čovjeka od **ČOVJEKA**,  
a gluhosljepoća vodi u **IZOLACIJU**.*



*Helen Keller,  
gluhoslijepa američka spisateljica*

# Teškoće i problemi



Teškoće u svakodnevnom životu

Teškoće u zdravstvenom sustavu

Iskustva pacijenata

Pravo na obaviještenost

**PRISTUP  
INFORMACIJAMA**

**TEŠKOĆE U  
KOMUNIKACIJI**

**SVAKODNEVNI  
ŽIVOT**

**TEŠKOĆE U  
KRETANJU**

**SOCIJALIZACIJA**

STAV: **GLUHOSLJEPOĆA = BOLEST**

**NEUČINKOVITA** KOMUNIKACIJA

TEŠKOĆE U

**PRISTUPU INFORMACIJAMA**

**IGNORIRANJE** PACIJENTA

– **OBRAĆANJE** **PREVODITELJU**

NEMOGUĆNOST SUDJELOVANJA U  
**DONOŠENJU ODLUKA** O NAČINU LIJEČENJA

OSAMLJENOST I **DEPRESIJA** TIJEKOM  
BORAVKA U BOLNICI

**NEDOSTATNO** ZNANJE  
O VLASTITOJ BOLESTI

**NEMOGUĆNOST** PRIDRŽAVANJA  
LIJEČNIČKIH UPUTA

**DUGOTRAJNIJE** LIJEČENJE

**RECIDIVI**

**DISKRIMINACIJA**

**TEŠKOĆE U  
ZDRAVSTVENOM  
SUSTAVU**

**POSljedICE**



**Pacijent ima pravo dobiti obavijest  
na način koji mu je razumljiv s obzirom na dob,  
obrazovanje i mentalne sposobnosti.  
Pacijenti s invaliditetom imaju pravo dobiti obavijest  
u njima pristupačnom obliku.**

*Zakon o zaštiti prava pacijenata (NN 169/04)*

*čl. 8*

# ISKUSTVA GLUHOSLIJEPIH PACIJENATA



Gluhoslijepa sam osoba, išla sam na mamografiju, sestra me **grubo** uvukla u ordinaciju, nitko mi ništa nije objasnio, nisam znala što se događa, bila sam toliko uplašena da sam se rasplakala.

**V. G.**

Obično se liječnik obraća mom prevoditelju, ne razumijem zašto, ja sam pacijent.

Jednom je liječnik rekao mojoj prevoditeljici: „*Skinite ga i neka legne na krevet!*“, bilo mi je strašno neugodno, a vjerujem i mojoj prevoditeljici.

**M. V.**

# ISKUSTVA GLUHOSLIJEPIH PACIJENATA



Morao sam ostati u bolnici 10 dana, brinuo sam se kako ću se snaći, kako ću komunicirati s liječnicima i sestrama.

Pokazao sam im iskaznicu, oni su nazvali „Dodir“, gdje su im objasnili na koji način mogu komunicirati sa mnom i kako voditi gluhoslijepu osobu.

Nisam mogao vjerovati kako su liječnici i sestre to odlično prihvatili. Sve su mi pisali na papir, velikim slovima i crnim debljim flomasterom, a svaki je dan dolazio prevoditelj za vrijeme vizite.

Osjećao sam se odlično.

I. V.

# ISKUSTVA GLUHOSLIJEPIH PACIJENATA



NEWS

SHOW

SPORT

LIFE&STYLE

SCI/TECH

VIRAL

Hrvatska

Politika

Reforme odmah

Kolumne

Crna kronika

Svijet

Poslodavac 3.0

Moja mir



članak

## Dodir spasa: Operaciju oka je 'prevodila' gluhoslijepoj ženi

Uspjeh: Ivona Salaj (34), prva je u Hrvatskoj pomogla glusoslijepoj osobi da prebrodi operaciju. Vesni Gloc (48) dodirom je "govorila" što mora raditi i što liječnici govore



# Pravila pristupanja i komunikacije s gluhoslijepim osobama



# Pravila pristupanja i komunikacije s gluhoslijepim osobama



- Koristim **crveno-bijeli štap** jer ne vidim i ne čujem!
- **Prilazi sprijeda** kako bih te mogao uočiti!
- Ne viči i ne maši - **potapšaj me!**
- Ne vuci i ne guraj me - **pruži mi ruku!**
- **Obavijesti me** kad odlaziš!
- Osiguraj mi **mirno i tiho okruženje**, bez previše buke i kretanja!
- Potrebna mi je dobro **osvjetljena prostorija** kako bih te mogao vidjeti!

# Pravila pristupanja i komunikacije s gluhoslijepim osobama



- **Izvor svjetlosti** usmjeren prema meni mi smeta!
- Stani ili sjedni **ravno ispred mene** kako bismo bili u istoj razini!
- Skini masku s lica, govori mi **polako i razgovijetno!**
- Piši mi **debljim flomasterom!**
- Koristi **kratke i jasne rečenice**, bez stručnih medicinskih termina!
- Provjeri jesam li te **razumio!**
- Imaj **strpljenja!**

# ANGAŽIRAJTE PREVODITELJA



Za kvalitetnu i uspješnu komunikaciju  
nazovite

**Centar za prevođenje hrvatskog  
znakovnog jezika i Službu podrške**

**+385 91 5674 864**

**[sluzbapodrske@dodir.hr](mailto:sluzbapodrske@dodir.hr)**



*Imati oko i imati uho, ma koliko se to prirodnim činilo,  
povlastica je koja nije svakome dana.*

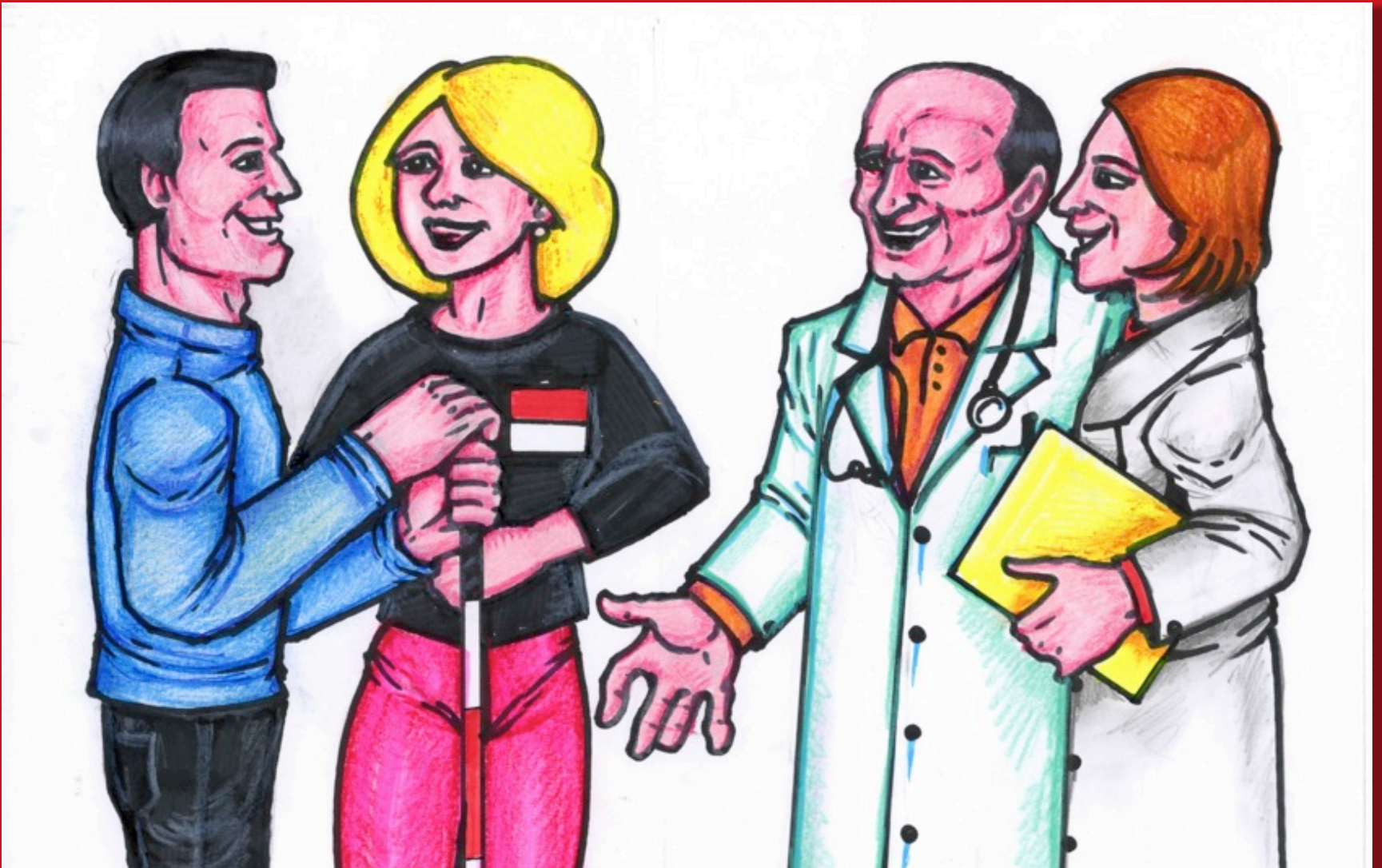
*Svatko je od nas, na načine koji su mu dostupni, pozvan  
da bude oko i uho onima koji su lišeni vida i sluha.*

*Imati oko i uho za drugoga, napose za one koji su  
pikraćeni, znači imati srca. Biti čovjek srca.*



**Stjepan Lice,**  
*pravnik i pjesnik*

# Zdravstvo za sve



# KONTAKTI



dodir@dodir.hr



Savez Dodir



01 4875 431

HRVATSKI SAVEZ  
GLUHOSLIJEPIH OSOBA

**D O D I R**

Medulićeva 34, Zagreb



savez\_dodir



www.dodir.hr



Savez Dodir

# Zdravstvo za sve

– smjernice u radu s gluhoslijepim pacijentima

projekt proveden uz podršku Ministarstva zdravstva Republike Hrvatske



Sadržaj prezentacije u isključivoj je odgovornosti Saveza Dodir i ni pod kojim uvjetima ne može se smatrati kao odraz stajališta Ministarstva zdravstva.